

The main reason of the phraseologization of the syntactic units is the action within the language of the common tendency that means to reeve for common usage the syntactic constructions, selected purposeful or spontaneously by the speakers for expression of many important and necessary concepts.

The phraseologization of the lexical and syntactic units has the similar and distinctive features. The syntactic phraseologization is the process which consists in the asymmetrical word combination and it doesn't correspond to the semantic integrity of the content plan. The result of the phraseologization is the origin in the syntactic construction of the new meaning such as phraseological or idiomatic and also the origin of some structural and grammatical changes in the models.

This process represents the sets of the non-typical syntactic units such as phraseologised sentences. The result of the phraseologization is the certain sequence of the changes in the phraseologised sentences : a) the special formal organization; the presence of the constant and changeable compulsory components which have concrete position; b) complication of the meaning; semantic fixed for structural scheme; c) elaborating of the categorical marks: syntactic stability and reproductivity; d) single out of the phraseologization, marked gradually; e) specific functional assignment as of full communicative units; f) special syntagmatic features. The distinct features of the phraseologised sentences distinguish in the active constructions of colloquial language in total and communicative fund of the speakers in particular.

Keywords: *phraseologisation, actualisation, phraseologised sentence, degrees of phraseologisation, syntactical link, second language items*

УДК 81'2/44

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕМЕН АНГЛИЙСКОГО ГЛАГОЛА В ВЫСТУПЛЕНИЯХ АМЕРИКАНСКИХ ПОЛИТИКОВ

**ПУГАЧЕВА А. В., магистр гуманитарных наук, преподаватель
Центра языковой подготовки, Костанайский государственный
университет им. А. Байтурсынова (г. Костанай)**

В статье рассматриваются особенности использования системы времен английского глагола в речевых ситуациях, возникающих в рамках политического дискурса. В качестве примеров взяты выступления американских общественных деятелей К. Райс и Б. Обамы.

Ключевые слова: *язык, речь, речевые ситуации, политический дискурс, времена английского глагола*

Целью любого вида деятельности, присущей человеку, является достижение определенного результата. Рассматривая речь как деятельность, присущую исключительно человеческому существу, мы не можем не принимать во внимание ее значение при социальном взаимодействии. Говоря о языке, мы рассматриваем его как систему символов, характеризующих явления окружающей действительности, являясь явлением постоянным для определенного отрезка времени. В тоже время, речь является своего рода инструментом для самовыражения индивида, а также средством выражение

© А. В. Пугачева, 2015

средств языка, и для каждого человека является индивидуальной характеристикой, а также напрямую связана с ситуацией и личностными особенностями говорящего.

Каждый из нас использует речь для достижения определенных целей в большей или меньшей степени. Однако существует ряд профессий, в которых речевое воздействие, которое не выглядело бы навязчивым и агрессивным, но несло бы в себе положительный эффект, играет ведущую роль. Среди таких профессий можно выделить, прежде всего, сферу деятельности политиков, для которых ораторское искусство и умение убеждать аудиторию является ключевым моментом успешности в реализации собственных идей. К факторам, определяющим речевую ситуацию, мы относим гендерные, этнические, возрастные особенности социальной среды и многое другое.

Речевая ситуация – ситуация, которая предполагает речевое общение, включение собеседников на тематическом и композиционном уровне в речевой акт, в его диалогический и монологический контекст. В речевой ситуации актуализируются языковые формы и значения, используемые для выражения конкретных мыслей, волеизъявлений и чувств в соответствии с целями и условиями общения, темой и содержанием беседы, дискуссии и любой иной формы диалога [2, с. 168].

Дискурс же, в свою очередь, в широком смысле, определяется как «сложное единство языковой практики и экстралингвистических факторов (значимое поведение, манифестирующееся в доступных чувственному восприятию формах), необходимых для понимания текста, т.е. дающих представление об участниках коммуникации, их установках и целях, условиях производства и восприятия сообщения» [1, с. 34].

Дискурс – это речь, наделенная социокультурным измерением, или язык, преобразованный говорящим субъектом и включенный в конкретный социокультурный контекст [1, с. 35].

Для политического дискурса характерно и использование некоторых грамматических конструкций.

Целью данного исследования является выявление подобных структур на примере политических выступлений Б. Обамы и К. Райс и факторов, повлиявших на их выбор. Поскольку в английском языке многие оттенки смысла передаются через глагольные конструкции, то предметом исследования стали примеры использования временного аспекта, употребленные в рамках речевых ситуаций, возникающих во время политических выступлений.

Одним из признаков, характерных для американского политического дискурса, является использование Present Perfect Tense (Настоящее завершённое время). Это связано с тем, что данное время описывает события, относящиеся к прошлому, но, в то же время, описывающие результат этого действия в настоящем. Также оно используется для описания событий, произошедших относительно недавно и являющихся актуальными. Данное значение Present Perfect можно увидеть в следующих примерах текстов Барака Обамы.

Во время пресс-конференции 30 апреля 2013 года, отвечая на вопросы относительно актуальных на данный момент проблем, Барак Обама часто прибегает к использованию этого времени. Например, отвечая на вопрос о

необходимости и оправданности внесения изменений в политику здравоохранения, автор многократно использует Present Perfect: «The Affordable Care Act – Obamacare – **has now been** with us for three years. It's **gone** through Supreme Court tests. It's **gone** through efforts to repeal. A huge chunk of it **has already been implemented**» [6]. Выбор данной грамматической конструкции связан с обстоятельствами, в которых протекает коммуникативная ситуация и с ее целью. Также на выбор данной конструкции влияет и форма речевой ситуации – пресс-конференция, построенная по принципу вопрос – ответ.

Также Барак Обама прибегает к использованию этого времени в своих выступлениях относительно терактов во время Бостонского марафона в 2013 году: «And so **I've instructed** the FBI and the Department of Homeland Security and our intelligence community to continue to deploy all the necessary resources to support the investigation, to collect intelligence, and to protect our citizens», «**I've spoken** to FBI Director Mueller and Secretary of Homeland Security Napolitano, and they're mobilizing the appropriate resources to investigate and to respond» [4]. Президент США использует данную грамматическую конструкцию, поскольку описывает действия, которые происходили недавно. Поскольку данное выступление является реакцией на недавно произошедшие события, использование Present Perfect служит для того, чтобы продемонстрировать аудитории, что ответные действия предпринимаются достаточно быстро. Таким образом, использование этой грамматической конструкции в данном примере связано с целью, а также форматом выступления, которое является ответной реакцией на текущие события в стране.

В выступлении по поводу необходимости введения войск США в Сирию от 31 августа 2013 года Барак Обама прибегает к использованию Present Perfect: «Now, after careful deliberation, **I have decided** that the United States should take military action against Syrian regime targets» [3]. Барак Обама использует Present Perfect в связи с целью текста, а также актуальностью событий, ответом на которые является данное выступление.

Present Perfect в выступлениях Кондолизы Райс также используется для обозначения того факта, что события произошли недавно и имеют непосредственную связь с настоящим. Подобный пример встречается в выступлении на церемонии вручения дипломов в Южном методистском университете 12 мая 2012 года: «At SMU, **you have been taught** the importance of service. **You have been taught** to serve those who are less fortunate. And yes, it will help them, but it will help you more» [10]. Данная грамматическая конструкция, употребленная в рамках пассивного залога, указывает на то, что событие произошло не так давно, что обусловлено обстоятельствами, в которых происходит речевая ситуация, т.е. тем фактом, что она происходит во время церемонии присвоения степеней и вручения дипломов.

Указывая на связь между началом события в прошлом и его результатом в настоящем, Кондолиза Райс также использует Present Perfect в своем выступлении на Республиканской национальной конвенции 1 августа 2000 года: «He [G. Bush] realizes that we are a nation that has been forged not from common blood but from common purpose – that the faces of America are the faces of the world. **It has not been** easy for our country to make "We, the people" mean all the people. Democracy in America is a work in progress – not a finished

masterpiece» [5,6]. На выбор данной грамматической конструкции повлиял личный опыт автора, т. е. тот факт, что сама она подвергалась расовой дискриминации. Используя Present Perfect, она указывает на то, что данное положение вещей сохранялось в Америке до недавнего времени и, возможно, продолжается и до сих пор.

Также часто используется Present Continuous Tense (Настоящее длительное время). Эта грамматическая конструкция используется для описания действий, происходящих в настоящем времени, являющимися актуальными на момент их обсуждения. В выступлении «Press Conference on Syria and Sundry Topics» следующие примеры иллюстрируют использование Present Continuous для описания текущих, актуальных событий, происходящих непосредственно в настоящий момент: «The only way the problem does get fixed is if both parties sit down and they say: How **are we going to make sure** that we're **reducing** our deficit sensibly? How **are we making sure** that we're **investing** in things like rebuilding our airports and our roads and our bridges, and investing in early childhood education, basic research – all the things that are going to help us grow? And that's what the American people want» [5, 7]. При использовании данной грамматической конструкции Президент США указывает на то, что действия происходят в настоящий момент, и то, насколько не только члены Конгресса, но и граждане США, примут участие в реализации данных идей, и зависит их успешность и то, когда эти действия принесут свои результаты. Кроме того, Обама также призывает к содействию прессу, представители которой могут помочь в реализации программы, направленной на улучшение жизни американцев, осветив ее в правильном свете. На выбор данного языкового элемента влияет формат выступления (пресс-конференция), а также обстоятельства, при которых происходит данная речевая ситуация.

В этом значении Present Continuous используется и в выступлении Кондолизы Райс от 8 сентября 2008 года («Secretary Rice Addresses U.S. – Russia Relations At The German Marshall Fund»): «**We are transforming** our alliances with Asia – in Asia with Japan and South Korea, Australia and the Philippines, with other countries of ASEAN and **expanding** them for platforms for our common defense to catalysts – as catalysts for fostering regional security, advancing trade, promoting freedom, and building a dynamic Asia –Pacific region» [9]. Используя Present Continuous для описания событий, происходящих в настоящее время, она указывает на их актуальность на момент выступления, следовательно, выбор данного языкового элемента связан с целью выступления.

В своих текстах Кондолиза Райс использует и Future Simple Tense. Это время служит для описания событий, связанных с будущим, одним из его смысловых оттенков является описание прогнозов относительно будущего, основанных на каких-либо фактах в настоящем. Также, использованное для описания событий будущего, Future Simple передает уверенность автора относительно вероятности данных событий. К использованию данной временной конструкции Кондолиза Райс прибегает в своем выступлении 18 сентября 2008 года («Secretary Rice Addresses U.S. – Russia Relations At The German Marshall Fund»): «**So we will continue** to sponsor Russian students and teachers and judges and journalists, labor leaders and democratic reformers who

want to visit America. **We will continue** to support Russia's fight against HIV/AIDS and tuberculosis. And **we will continue** to support all Russians who want a future of liberty for their great nation» [3]. Используя Future Simple в рамках такого приема, как анафора, она стремится тем самым усилить воздействие своих слов на аудиторию. Автор подчеркивает, что, несмотря на ухудшение Российско-Американских отношений, США собираются в дальнейшем поддерживать такие сферы деятельности, как образование, здравоохранение, политику, и употребление данной грамматической конструкции указывает на уверенность Кондолизы Райс относительно сказанного. Следовательно, на выбор данного языкового элемента влияют цель выступления, обстоятельства, в которых происходит речевая ситуация, а также события, происходящие в настоящее время наравне с фактами из истории взаимоотношений России (Советского союза) и США.

После анализа полученных результатов было выявлено, что на выбор таких языковых элементов, как времена английского глагола, в большей степени влияют обстоятельства, в которых происходит речевая ситуация, цель выступления, а также социальное положение автора. Однако в выступлениях Кондолизы Райс важным фактором, определяющим изучаемый языковой элемент, является ее личный опыт. Также следует отметить, что Барак Обама использует такое время, как Present Perfect, гораздо чаще Кондолизы Райс, что связано с его статусом президента, и той социальной роли, согласно которой он представляет интересы страны и несет ответственность за принимаемые решения. Кондолиза Райс, в свою очередь, гораздо чаще использует Future Simple, в основном для поддержания кандидатов в президенты от своей партии, что связано с ее социальным статусом.

Результаты данного исследования могут быть использованы при преподавании таких дисциплин, как грамматика, политический дискурс, общественно-политическая лексика, а также в рамках работы кружка ораторского мастерства. Ценность данной работы заключается также и в том, что подобные исследования не проводились учеными-филологами Казахстана, таким образом, исследование является актуальным.

Список литературы

1. Определение содержания дискурса. / Гусейнова Т. С. // Вестник ЧелГУ. – 2010. – №13. – с. 26 –33
2. Словарь лингвистических терминов/ [авт. – сост. Т. В. Жеребило] – Назрань: Пилигрим. – 2010. – с. 168
3. Obama B. Congress to vote on Syria strike – Washington, D.C. – 2013. – 31 авг. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://edition.cnn.com/2013/08/31/politics/obama-syria-transcript-saturday/index.html>
4. Obama B. Third Statement on the Boston Marathon Bombings. – Washington, D.C. – 2013. – 19 апр. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/barackobama/barackobamabostonmarathonexplosionsthirdstatement.htm>
5. Obama B. On the Passing of Nelson Mandela. First National Bank Stadium, Johannesburg, South Africa – 2013. – 10 дек. [Электронный ресурс]. Режим

доступа:<http://www.americanrhetoric.com/speeches/barackobama/barackobamanelsonmandelamemorial.htm>

6. Obama B. Press Conference on Syria and Sundry Topics. – Washington, D.C. – 2013. – 30 апр. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://edition.cnn.com/TRANSCRIPTS/1304/30/cnr.05.html>

7. Rice C. Republican National Convention Speech – 2000. – 1 авг. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://powerfulwords.info/speeches/Condoleezza-Rice/>

8. Rice C. Republican National Convention Speech. – 2012. – 29 авг. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.realclearpolitics.com/articles/2012/08/29/condoleezza_rices_speech_to_the_republican_national_convention_115263.html

9. Rice C. Secretary Rice Addresses U.S. – Russia Relations At The German Marshall Fund. – 2008. – 8 сент. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://2001-2009.state.gov/secretary/rm/2008/09/109954.htm>

10. Rice C. SMU Commencement speech. – Southern Methodist University. – 2013. – 12 май. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.smu.edu/News/2012/commencement-Condoleezza-Rice-speech>

References

1. Opredelenie sodержaniya diskursa. / Gusejnova T. S.// Vestnik CHelGU. – 2010. – №13. – s. 26 –33.

2. Slovar' lingvisticheskikh terminov/ [avt. – sost. T. V. Zperebilo] – Nazran': Pilgrim. – 2010. – s. 168.

3. Obama B. Congress to vote on Syria strike – Washington, D.C. – 2013. – 31 авг. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://edition.cnn.com/2013/08/31/politics/obama-syria-transcript-saturday/index.html>

4. Obama B. Third Statement on the Boston Marathon Bombings. – Washington, D.C. – 2013. – 19 apr. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/barackobama/barackobamabostonmarathonexplosionsthirdstatement.htm>

5. Obama B. On the Passing of Nelson Mandela. First National Bank Stadium, Johannesburg, South Africa – 2013. – 10 dek. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa:<http://www.americanrhetoric.com/speeches/barackobama/barackobamanelsonmandelamemorial.htm>

6. Obama B. Press Conference on Syria and Sundry Topics. – Washington, D.C. – 2013. – 30 apr. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://edition.cnn.com/TRANSCRIPTS/1304/30/cnr.05.html>

7. Rice C. Republican National Convention Speech – 2000. – 1 авг. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://powerfulwords.info/speeches/Condoleezza-Rice/>

8. Rice C. Republican National Convention Speech. – 2012. – 29 авг. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: http://www.realclearpolitics.com/articles/2012/08/29/condoleezza_rices_speech_to_the_republican_national_convention_115263.html

9. Rice C. Secretary Rice Addresses U.S. – Russia Relations At The German Marshall Fund. – 2008. – 8 сент. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://2001-2009.state.gov/secretary/rm/2008/09/109954.htm>

10. Rice C. SMU Commencement speech. – Southern Methodist University. – 2013. – 12 maj. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.smu.edu/News/2012/commencement-Condoleezza-Rice-speech>

У статті розглянуто особливості використання системи часів англійського дієслова в мовленнєвих ситуаціях, що виникають в рамках політичного дискурсу. В якості прикладів наведено промови американських громадських діячів К. Райс і Б. Обама.

Ключові слова: мова, мовлення, мовленнєві ситуації, політичний дискурс, часу англійського дієслова

The article is devoted to the relevant topic of the influence of the conditions of the communicative situation and its participants on the language elements, in particular, the use of the English verb tenses.

The aim of any human activity is to achieve a certain result. Considering it as an activity that is unique to human beings, we must take into account its importance in social interaction. Speaking of such a thing we should not forget about the closely related phenomenon as a language and speech. Speaking of a language, we see it as a system of symbols that characterizes the phenomena of reality, as a permanent phenomenon for a certain period of time. At the same time, it is a kind of tool for self-expression of the individuals, as well as a means of expression by means of language, and for each person is an individual characteristic and directly related to the situation and the personal characteristics of the speaker.

The subject of the study is communicative situations that occur within political speeches, therefore, the research is closely linked to the political sphere. In turn, communicative situations arising within political activity, focused on results lying outside this activity. The relevance of this study is due to the fact that as effectively the author manages to consider to choose linguistic elements taking into consideration conditions and characteristics of participants in the communicative situation as successfully achieving speech situation is. Therefore, the identification of the influence of the conditions of a situation on the language elements helps to find out what language elements help to achieve the desired result the most successfully and what conditions of speech situation must be considered in their selection.

The aim is to identify the interrelationship of the factors determining the speech situation and their influence on the choice of language elements. The material used in the study is political speeches of American public figures Condoleezza Rice and Barack Obama in the period from 1999 to 2013.

The article discusses the theoretical background of studying the effects of conditions and participants in communicative situations on the selection of some linguistic elements. The definition of concepts such as language, speech, communicative situation, speech event, discourse are investigated.

The author describes such tenses of the English verb as the Present Continuous, Present Perfect, Future Simple. It is also detected which factors of communicative situation affect data selection of grammatical constructions. After analysis of the results it was revealed that the choice of studied language elements is influenced by circumstances in which there is a speech situation, the purpose of it as well as the social position of the author.

The practical value of this research lies in the fact that its results can be used in the teaching such subjects as grammar, political discourse, political lexicon, as well as activities within the work of a club of oratorical skills. Similar studies have not been conducted by philologists of Kazakhstan, therefore, the study is important.

Keywords: language, speech, communicative situations, political discourse, tenses of the English verb